GB | Voltage Tester VT-120

New Invention and Safety Tester VT-120. It allows you to check/test with safety, quickly and accurately many electrical features.
Read carefully the user manual before use.

Tested features

- AC voltage test — Non-contact method from 70–250 V AC
- DC voltage test — Up to 250 V DC
- Polarity test — 1.2 V – 36 V DC
- Continuity check — O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Microwave leakage detection — > 5 mW/cm²

BATTERIES REPLACEMENT

1. Lift up the clip and push it out.
2. Replace the batteries.
3. Put on the clip and push it back.

Suitable batteries

type: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; Battery life: Min. 5 hours of continuity operation.

OPERATION GUIDE

Self-test

Prior to use, please perform a Self-test to ensure guaranteed Indication. Turn the switch to "O" position. Touch the Driven Blade and other hand touch the upper contact. Red LED lights up indicating normal function.

Microwave leakage detection

Turn the switch to "L" position. Move the Driven Blade of the tester slowly over and around the microwave oven, TV screen or PC monitor. The green LED lights up and beep sounds, if microwave leakage is detected.

Testing AC Voltage – non-contact method

Turn the switch to "L" position. Hold the tester and touch the upper contact. To locate "Live/Hot" side of wire, gently trace the tester along the wire. Live/Hot side is indicated by the green LED and beep sound.

Verification of wire connection

Turn the switch to "L" position. Move the Driven Blade of the tester slowly over tested wire. Voltage is detected by the green LED and beep sound. Where the wire is broken, the green LED and beep turn off.

Electronic Component Check – contact method (Turn the switch to "O" position)

Bulb – Hold the bulb socket. Touch the bottom contact of bulb with the tester and touch the upper contact of the tester with your finger. The bulb is functional, if the red LED lights up.
Fuse – Process is the same as Bulb.
Coils and resistors - Process is the same as Bulb.
Diodes - Process is the same as Bulb. The red LED lights up in conducting direction and doesn't light in reverse direction.
Capacitor - Process is the same as Bulb. If the capacitor is OK, the red LED lights up and slowly go down.
Transistors: PNP – Touch the emitter or collector. Then touch the base with the tester. The red LED lights up, if the transistor works correctly.
Transistors: NPN – Touch the base. Then touch the emitter or collector with the tester. The red LED lights up, if the transistor works correctly.

⚠ CAUTION

- Never use the tester without the upper cap
- Never test the voltage with contact method, if you don't know exactly its range.
- You can test only the voltage range, which is safe for current environment
- Handle the tester according the valid standard

This product is not to be used by persons (including children), whose physical, sensual or mental abilities or lack of experience and knowledge does not ensure safe use of the appliance, unless they are supervised or unless they have been instructed about the use of this appliance by a person in charge of their safety. Supervision over children is required to prohibit them from playing with the appliance.

Do not dispose with domestic waste. Use special collection points for sorted waste. Contact local authorities for information about collection points. If the electronic devices would be disposed on landfill, dangerous substances may reach groundwater and subsequently food chain, where it could affect human health.

Emos spol s.r.o. declares that the VT-120 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive. The device can be freely operated in the EU. The Declaration of Conformity can be found at http://www.emos.eu/download.

CZ | Zkoušečka napětí VT-120

Elektronická zkoušečka VT-120 je vyrobená podle nejnovější technologie a z nejlepších materiálů. S její pomocí můžete snadno, rychle a hlavně bezpečně testovat různé elektrické veličiny.
Před měřením si pečlivě prostudujte návod.

Testovat lze tyto veličiny

- Napětí ~ — bezkontaktní metoda od 70–250 V AC
- Napětí = — do 250 V DC
- Polarita — 1,2 V – 36 V DC
- Kontinuita vodičů — O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Mikrovlnné záření — > 5 mW/cm²

VÝMĚNA BATERIÍ

1. nadzvedněte klip směrem nahoru a vytlačte jej směrem ven
2. vyjměte vybité baterie
3. vložte nové baterie podle označení polarity uvnitř přístroje
4. nasaďte klip a zatlačte směrem dovnitř, dokud nezaskočí západka

Vhodné baterie

typ: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; životnost baterií min. 5 hodin provozu

MOŽNOSTI POUŽITÍ

Zkouška funkčnosti

Před použitím zkoušečky zkontrolujte její funkčnost. Přepněte přepínač do polohy „O", uchopte kovový dřík zkoušečky a prsty druhé ruky se dotkněte horního kontaktu. Pokud je zkoušečka v pořádku, rozsvítí se červená kontrolka.

Detekce mikrovlnného záření

Přepínač testeru přepněte do polohy „L". Hrotem zkoušečky se pohybujte v měřeném okolí (mikrovlnné trouby, televizní obrazovky nebo monitoru počítače). Přítomnost vyzařování je indikována zelenou kontrolkou a zvukovým znamením.

Zjišťování střídavého napětí – bezkontaktně

Přepínač přepněte do polohy „L". Uchopte zkoušečku tak, aby se Vaše ruka dotýkala kontaktu na horní části zkoušečky. Hrotem testeru se přibližte na několik milimetrů k testovanému vodiči nebo kontaktu. Pokud je zde napětí, rozsvítí se zelená kontrolka a zazní zvuková signalizace.

Nalezení přerušeného vedení

Přepínač přepněte do polohy „L". Kovovým hrotem se pohybujte několik milimetrů od zkoušeného vodiče. Pokud daným vodičem prochází napětí, svítí zelená kontrolka a zkoušečka vydává zvukovou signalizaci. V místě přerušení kontrolka zhasne.

Zjišťování funkčnosti el. součástek a vodičů - kontaktně (přepínač v poloze „O")

Žárovka – objímku uchopte do ruky, dříkem zkoušečky se dotkněte spodního kontaktu žárovky a prstem se dotkněte senzoru na zkoušečce. Pokud se kontrolka žárovky rozsvítí červeně, je žárovka funkční.
Pojistka – postupujte stejně jako v bodě se žárovkou.
Cívky a rezistory – postup stejný jako v bodě se žárovkou.
Diody – postup při měření jako v bodě jedna, v propustném směru kontrolka svítí, v závěrném nesvítí.
Kondenzátory – postup stejný – při funkčním kondenzátoru se kontrolka rozsvítí a pomalu zhasíná.
Tranzistory: typ PNP – prstem se dotkněte emitoru nebo kolektoru, po přiložení dříku na bázi se kontrolka rozsvítí.
Tranzistory: typ NPN – prstem se dotkněte báze, po přiložení dříku na emitor nebo kolektor se kontrolka rozsvítí.

⚠ VAROVÁNÍ

- nikdy nepoužívejte přístroj bez nasazeného klipu!
- nikdy nezjišťujte napětí kontaktně, pokud neznáte jeho přesnou velikost!
- zkoušečkou můžete zjišťova t pouze napětí, které je bezpečné pro dané prostředí
- s přístrojem zacházejte dle platné ČSN

Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.

Nevyhazujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotřebiče uložené na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškozovat vaše zdraví.

Emos spol. s r.o. prohlašuje, že VT-120 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice. Zařízení lze volně provozovat v EU. Prohlášení o shodě lze najít na webových stránkách http://www.emos.eu/download.

SK | Skúšačka napätia VT-120

Elektronická skúšačka VT-120 je vyrobená podľa najnovšej technológie a z najlepších materiálov. S jej pomocou môžete ľahko, rýchlo a hlavne bezpečne testovať rôzne elektrické veličiny.
Pred meraním si pozorne preštudujte návod.

Testovať možno tieto veličiny

- Napätie ~ — bezkontaktná metóda od 70–250 V AC
- Napätie = — do 250 V DC
- Polarita — 1,2 V–36 V DC
- Kontinuita vodičov — O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Mikrovlnné žiarenie — > 5 mW/cm²

VÝMENA BATÉRIÍ

1. zdvihnite klip smerom hore a vytlačte ho smerom von
2. vyberte zlé batérie
3. vložte nové batérie podľa označenia polarity vo vnútri prístroja
4. nasaďte klip a zatlačte smerom dovnútra, až zaskočí západka

Vhodné batérie

typ: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; životnosť batérií min. 5 hodín prevádzky

MOŽNOSTI POUŽITIA

Skúška funkčnosti

Pred použitím skúšačky skontrolujte jej funkčnosť. Prepnite prepínač do polohy „O", uchopte prstami kovový driek skúšačky. Prstami druhej ruky sa dotknite horného kontaktu. Pokiaľ je skúšačka v poriadku rozsvieti sa červená kontrolka.

Detekcia mikrovlnného žiarenia

Prepínač skúšačky prepnite do polohy „L". Hrotom skúšačky sa pohybujte v meranom okolí (mikrovlnné trúby, televízne obrazovky, monitory PC atď.) Prítomnosť vyžarovania je indikovaná zelenou kontrolkou a zvukovým znamením.

Zisťovanie striedavého napätia – bezkontaktne

Prepínač prepnite do polohy „L". Uchopte skúšačku tak, aby sa Vaša ruka nedotýkala kontaktu na hornej časti skúšačky. Hrotom skúšačky sa priblížte k testovanému vodiču, alebo kontaktu. Pokiaľ je tu napätie, rozsvieti sa zelená kontrolka a zaznie zvuková signalizácia.

Zistenie prerušeného vedenia

Prepínač prepnite do polohy „L". Kovovým hrotom sa pohybujte niekoľko milimetrov od skúšaného vodiča. Pokiaľ daným vodičom prechádza napätie, svieti zelená kontrolka a skúšačka vydáva zvukovú signalizáciu. V mieste prerušenia kontrolka zhasne.

Zisťovanie funkčnosti el. súčiastok a vodičov – kontaktne (prepínač v polohe „O")

Žiarovka – objímku uchopte do ruky, driekom skúšačky sa dotknite spodného kontaktu žiarovky a prstom sa dotknite senzora na skúšačke. Pokiaľ sa kontrolka žiarovky rozsvieti červeno, je žiarovka funkčná.
Poistka – postupujte rovnako ako pri žiarovke.
Cievky a odpory – postupujte rovnako ako pri žiarovke.
Diódy – postupujte pri meraní ako v bode jedna, v priepustnom smere kontrolka svieti, v nepriepustnom nesvieti.
Kondenzátory – postup rovnaký - pri funkčnom kondenzátore sa kontrolka rozsvieti a pomaly zhasína.
Tranzistory: typ PNP – prstom sa dotknite emitora, alebo kolektora, po priložení drieku skúšačky na bázu sa rozsvieti kontrolka.
Tranzistory: typ NPN – prstom sa dotknite bázy, po priložení drieku skúšačky na emitor, alebo kolektor sa kontrolka rozsvieti.

⚠ VAROVANIE

- nikdy nepoužívajte prístroj bez nasadeného klipu!
- nikdy skúšačkou nezisťujte napätie kontaktne, pokiaľ nepoznáte jeho presnú veľkosť!
- skúšačkou môžete zisťovať len napätie, ktoré je bezpečné pre dané prostredie
- s prístrojom zaobchádzajte podľa platnej normy

Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane deti), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované ohľadne použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

Nevyhadzujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady. Pokiaľ sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu presakovať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.

EMOS spol. s r.o. prehlasuje, že VT-120 je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice. Zariadenie je možné voľne prevádzkovať v EÚ. Prehlásenie o zhode možno nájsť na webových stránkach http://www.emos.eu/download.

PL | Tester napięcia VT-120

Próbnik elektroniczny VT-120 jest wykonany z najlepszych materiałów zgodnie z najnowocześniejszą technologią. Z jego pomocą możecie łatwo, szybko a przede wszystkim bezpiecznie sprawdzać różne wielkości elektryczne.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

Można sprawdzać następujące wielkości

- Napięcie przemienne — metodą bezkontaktową od 70–250 V AC
- Napięcie stałe — do 250 V DC
- Polaryzację — 1,2 do 36 V DC
- Ciągłość obwodu — O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Promieniowanie mikrofalowe — >5 mW/cm²

WYMIANA BATERII

1. Należy unieść pokrywę w kierunku do góry i wypchnąć na zewnątrz.

2. Należy wyjąć rozładowane baterie i założyć nowe zgodnie z oznaczeniem biegunów wewnątrz urządzenia.
3. Należy nałożyć pokrywę i wcisnąć aż zaskoczy zapadka.

Odpowiednie baterie
typ 2× LR 44 (zaleca się stosowanie baterii GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E); żywotność baterii – minimum 5 godzin pracy

MOŻLIWOŚCI WYKORZYSTANIA URZĄDZENIA

Próba prawidłowego działania
Przed użyciem próbnika należy skontrolować jego prawidłowe działanie. W tym celu należy przełączyć przełącznik do pozycji „0" chwycić palcami metalowy grot próbnika, zaś palcami drugiej ręki należy dotknąć górnego styku. Jeśli urządzenie funkcjonuje prawidłowo zaświeci się czerwona kontrolka.

Detekcja (wykrywanie) promieniowania mikrofalowego
Przełącznik należy przełączyć do pozycji „L". Grotem próbnika należy poruszać w sprawdzanym terenie (kuchenki mikrofalowe, odbiorniki telewizyjne lub monitory komputera). Obecność promieniowania sygnalizowana jest zieloną kontrolką i sygnałem dźwiękowym.

Wykrywanie bezkontaktowe napięcia zmiennego
Należy uchwycić próbnik w ręce tak, aby Państwa ręka dotykała górnego styku próbnika. Przełącznik należy przełączyć do pozycji „L". Grot próbnika należy przybliżyć na kilka milimetrów do przewodu, przewodnika, styku. W przypadku gdy jest w nich faza, zaświeci się czerwona kontrolka oraz zabrzmi sygnał dźwiękowy.

Wykrywanie przerwy w przewodzeniu napięcia
Przełącznik należy przełączyć do pozycji„L". Metalowym grotem należy przesuwać kilka milimetrów od sprawdzanego przewodu, przewodnika. W przypadku gdy przez dany przewód przewodzone jest napięcie świeci zielona kontrolka, a próbnik wydaje sygnał dźwiękowy.
Jeśli kontrolka zgaśnie oznacza to, że w danym miejscu jest przerwa w przewodzeniu napięcia.

Sprawdzanie właściwego działania elementów elektrycznych i przewodów – dotykowe (przełącznik w pozycji „0")
Żarówki – oprawkę należy chwycić do ręki. Grot próbnika należy przyłożyć do dolnego styku żarówki, zaś palcem dotknąć czujnika na próbniku. Jeśli kontrolka zaświeci na czerwono oznacza to, ze żarówka jest sprawna.
Bezpiecznik – należy postępować tak samo jak z żarówką.
Cewki i oporniki - należy postępować tak samo jak z żarówką.
Diody – należy postępować jak w punkcie z żarówką. W kierunku przewodzenia kontrolka świeci, zaś w kierunku zaporowym nie świeci.
Kondensatory – należy postępować jak w punkcie z żarówką. Jeśli kondensator będzie sprawny kontrolka zaświeci się, a następnie pomału zgaśnie.
Tranzystory typu PNP – należy dotknąć palcem emitera lub kolektora, po przyłożeniu grota próbnika do bazy zaświeci kontrolka.
Tranzystory typu NPN – należy palcem dotknąć bazy, po przyłożeniu grotu do emitera lub kolektora kontrolka zaświeci się.

⚠ UWAGI
- Nie należy używać urządzenia bez nałożonej pokrywy!
- Nigdy nie należy sprawdzać próbnikiem napięcia przez dotyk, jeśli nie wiadomo jak jest wysokie!
- Próbnikiem można sprawdzać jedynie napięcie, które jest bezpieczne dla danego środowiska.
- przyrządem posługujemy się przestrzegając postanowień obowiązujących norm.

Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (łącznie z dziećmi), których predyspozycje fizyczne, umysłowe albo mentalne oraz brak wiedzy i doświadczenia nie pozwalają na bezpieczne korzystanie z urządzenia, jeżeli nie są one pod nadzorem lub nie zostały poinstruowane w zakresie korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, żeby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.

Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Emos spol. s r.o. oświadcza, że wyrób VT-120 jest zgodny z wymaganiami podstawowymi i innymi, właściwymi postanowieniami dyrektywy. Urządzenie można bez ograniczeń użytkować w UE. Deklaracja zgodności znajduje się na stronach internetowych http://www.emos.eu/download.

HU | Feszültségvizsgáló VT-120

VT-120 feszültségkémlelő váltakozó áramú hálozaton és berendezéseken a feszültség jelenlétének érintés nélküli érzékelésére, szigetelt vezetékek, kábelcsatornák, becsavart biztosítékok, csatlakozóaljzatok gyors és biztonságos ellenőrzésére.

Ellenőrizni lehetséges
- AC feszültség: Érintés nélküli mód 70–250 V AC
- DC feszültség: 250 V DC-ig
- Polaritás: 1,2 V–36 V DC
- Kontinuita vezetéke: O = 0–5 MΩ, L = 0-50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Mikrohullám sugárzás: > 5 mW/cm²

ELEM CSERE
1. Emeljük meg a készülék klippes burkolatát és nyomjuk ki
2. cseréljük ki a lemerült elemet
3. ügyeljünk az elem polaritására
4. a kémlelő klippes burkolatát egy gyenge nyomással helyezzük vissza

MEGFELELŐ ELEMEK
Tipus : GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; Elemek élettartalma: min. 5 óra

Használati lehetőségek

Működőképesség meggyőződése
Használat előtt meg kell győződni a működőképességről úgy, hogy a kapcsolót „O"-ás helyzetbe helyezzük, egyik kézzel megfogjuk a készülék fém hegyét és a másik kézzel a készüléken található fém kontaktusát. A készülék hibátlán működése esetén a piros kijelző világít.

Mikrohullám sugárzás érzékelése
A kémlelő testén lévő kapcsolót helyezzük„L" helyzetbe. A készüléket a fém hegyével mozgatjuk a mért készülék közvetlen környékében (mikrohullám sütő, TV képernyő vagy PC monitor). A sugárzást a zöld kijelző világítása és hang is jelzi.

A feszültség jelenlétének érzékelése - érintéssel
Fogjuk meg a készüléket úgy, hogy neérintkezzünk a készülék felső részén található kontaktus - hoz. Kapcsolót helyezzük a „O" helyzetbe. A készülék fém hegyével érintsük meg a mért vezetéket. A feszültség jelenlétét a piros kijelző jelzi.

A vezeték megszakadás keresése
Készüléken lévő kapcsolót helyezzük a „L" helyzetbe. A készülék fém hegyével, egy pár miliméter távolságból mérjük a vezetéket. Vezetékben a feszültség jelenlétét zöld kijelző és hang jelzi. A vezeték megszakadásánál a zöld kijelző nem világít.

Készülékek működésképességük érzékelése: (kapcsoló „O" pozicióban)
Izzó - menetnél fogjuk kézbe az izzót és a kémlelő fém hegyével érintsük az izzón található alsó kontaktusát és újjával a kémlelő szenzorát. Ha a kijelző pirossan világít az izzó hibátlan.
Bisztosíték - mérést ugyanúgy végezzük el mind az izzónál.
Tekercs és rezistorok - mérést ugyanúgy végezzük el mind az izzónál
Diodák - mérést ugyanúgy végezzük el mind az izzónál, átmeneti irányban kijelző világít az végzőnél nem világít.
Kondenzátorok - méres elvégzése ugyanaz. Hibátlan kondenzátornál a kijelző világít, és lassan elalszik.
Tranzisztorok (PNP-tipus): ujjával érintse meg a emitort, vagy a kolektort, kémlelő érintkezését az bázissal a kijelző világítása jelzi.
Tranzisztorok (NPN-tipus): ujjával érintse meg a bázist, kémlelő érintkezését a emitorral vagy a kolektorral a kijelző világítása jelzi.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
- A klippes burkolat nélkül a készülék használata tilos!
- A feszültségkémlelőt legfeljebb 240V névleges feszültségű hálózatban szabad használni!
- Használat előtt meg kell győződni a működőképességről pl.egy hibátlan dugaszolóaljzatnál.

A készüléket ne használják csökkent fizikai, szellemi vagy érzéks-zervi képességekkel, ill. korlátozott tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), amennyiben nincs mellettük szakszerű felügyelet, ill. nem kaptak a készülék kezelésére vonatkozó útmutatásokat a biztonságukért felelős személytől. A gyerekeknek felügyelet alatt kell lenniük annak biztosítása érdekében, hogy nem fognak a berendezéssel játszani.

Az elektromos készülékeket ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket. A gyűjtőhelyekre vonatkozó aktuális információkért forduljon a helyi hivatalokhoz. Ha az elektromos készülékek a hulladéktárolókba kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, melyek így bejuthatnak a táplálékláncba és veszélyeztethetik az Ön egészségét és kényelmét.

Az Emos spol s.r.o. kijelenti, hogy az VT-120 megfelel az irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A készülék az EU teljes területén használható. A megfelelőségi nyilatkozat letölthető az alábbi honlapról: http://www.emos.eu/download.

SI | Elektronski preizkušavalec VT-120

Elektronski preizkuševalec VT-120 je proizveden v skladu z najsodobnejšimi tehnologijami in iz najboljših materialov. Z njegovo pomočjo lahko enostavno, hitro, predvsem pa varno testirate različne elektronske veličine.
Pred merjenjem skrbno preberite navodila

Lahko testirate naslednje veličine
- Napetost ~ brezkontaktna metoda od 70–250 V AC
- Napetost = do 250 V DC
- Polarnost 1,2 V–36 V DC
- Kontinuiteta vodnikov O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Mikrovalovno sevanje > 5 mW/cm²

ZAMENJAVA BATERIJ
1. dvignite stiskalni del in ga potisnite navzven
2. zamenjajte izpraznjene baterije
3. vložite nove baterije skladno s polarnostjo v notranjosti aparata
4. nataknite stiskalni del in ga potisnite navznoter, da se zaskoči zapiralo

PRIMERNE BATERIJE
tip: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; življenjska doba baterij: najm. 5 ur delovanja

MOŽNOSTI UPORABE

Preizkus delovanja
Pred uporabo preizkuševalca preverite njegovo delovanje in sicer tako, da preklopno stikalo preklopite v lego »0«, s prsti primete kovinsko telo preizkuševalca, s prsti druge roke pa se dotaknete zgornjega kontakta. Če preizkuševalec deluje, se prižge rdeča kontrolna lučka.

Detekcija mikrovalovnega sevanja
Preklopno stikalo testerja preklopite v lego »L«. S konico preizkuševalca se gibljite v merjenem prostoru (mikrovalovna pečica, zaslon televizije ali računalnika). Če je sevanje prisotno, se prižge zelena kontrolna lučka in se oglasi zvočni signal.

Preizkušanje izmenične napetosti – brezkontaktno
Preklopno stikalo preklopite v lego »L«. Preizkuševalec primite v roko tako, da se vaš prst dotika kontakta na zgornjem delu preizkuševalca. S konico testerja se približajte na razdaljo nekaj milimetrov od testiranega vodnika ali kontakta. Če je napetost prisotna, se prižge zelena kontrolna lučka in se oglasi zvočna signalizacija.

Ugotavljanje prekinjenega voda
Preklopno stikalo preklopite v lego »L«. S kovinsko konico se gibljite v razdalji nekaj milimetrov od preizkušanega vodnika. Če je v vodniku napetost, se prižge zelena kontrolna lučka in preizkuševalec se oglaša z zvočnim signalom. Na mestu prekinitve kontrolna lučka ugasne.

Ugotavljanje funkcije el. sestavnih delov in vodnikov – kontaktno (preklopni stikalo v legi »0«)
Žarnica – navoj žarnice primite v roko, s telesom preizkuševalca se dotaknite spodnjega kontakta žarnice, s prstom pa se dotaknite senzorja na preizkuševalcu. Če se kontrolna lučka žarnice prižge, je žarnica v redu.
Varovalka – velja enak postopek kot pri žarnici.
Tuljave in upori – velja enak postopek kot pri žarnici.
Diode – postopek pri merjenju kot v točki ena, v prepustni smeri kontrolna lučka sveti, v zaporni ne sveti.
Kondenzatorji – velja enak postopek – če je kondenzator v redu, se kontrolna lučka prižge in počasi ugaša.
Tranzistorji: (tip PNP) – s prstom se dotaknite emitorja ali kolektorja, po kontaktu telesa preizkuševalca z bazo se prižge kontrolna lučka.
Tranzistorji: (tip NPN) – s prstom se dotaknite baze, po kontaktu telesa preizkuševalca z emitorjem ali konektorjem se prižge kontrolna lučka.

⚠ OPOZORILO
- aparata nikoli ne uporabljajte brez nataknjenega stiskalnega dela!
- s preizkuševalcem nikoli kontaktno ne preizkušajte napetosti, če ne poznate njene natančne vrednosti!
- s preizkuševalcem lahko ugotavljate samo napetost, ki je varna za pripadajoče okolje
- z aparatom rokujte v skladu z veljavno normo

Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.

Električnih naprav ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabljajte zbirna mesta ločenih odpadkov. Za aktualne informacije o zbirnih mestih se obrnite na krajevne urade. Če so električne naprave odložene na odlagališčih odpadkov, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico, pridejo v prehransko verigo in škodijo vašemu zdravju.

Opozorilo
- Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe tehničnih parametrov izdelka.
- Proizvajalec in dobavitelj ne neseta odgovornosti za nekorektno delovanje na mestu, kjer se pojavljajo motnje.
- Izdelek ni namenjen za zdravniške in komercialne namene.
- Izdelek vsebuje drobne dele, zato ga hranite izven dosega otrok.
- Noben del teh navodil ne sme biti reproducirana brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

Emos spol.s r.o. izjavlja, da sta VT-120 v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi z njimi povezanimi določbami direktive. Naprava se lahko prosto uporablja v EU. Izjava o skladnosti je del navodil ali pa jo lahko najdete na spletnih straneh http://www.emos.eu/download.

RS|HR|BA|ME | Ispitivač napona VT-120

Elektronski ispitivač VT-120 proizveden je prema najnovijim tehnologijama i od najboljih materijala. S njihovom pomoći možete jednostavno, brzo i uglavnom sigurno testirati razne električne veličine. Prije mjerenja pažljivo pročitajte naputak.

Testirati se mogu ove veličine
- Napon ~ bezkontaktna metoda od 70–250 V AC
- Napon = do 250 V DC
- Polaritet 1,2 V–36 V DC
- Kontinuitet vodiča O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Mikrovalno zračenje > 5 mW/cm²

IZMJENA BATERIJA
1. podignite isječak prema gore i izvadite ih van
2. izvadite prazne baterije
3. umetnite nove baterije prema oznaci polariteta unutar aparata
4. nametnite klip i utisnite prema unutra sve dok zasun ne nasjedne

Prikladne baterije
tip GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; trajnost baterija min. 5 radnih sati

MOGUĆNOSTI UPORABE

Ispitivanje funkcionalnosti
Prije uporabe ispitivača prekontrolirajte njenu funkcionalnost. Prebacite prekidač u poziciju „O", uhvatite za metalni držač ispitivača i prstima druge ruke dodirnite za gornji kontakt. Ukoliko je ispitivač u redu, upali se crvena kontrolna lampica.

Detekcija mikrovalnog zračenja
Prekidač testera prebacite u poziciju „L". Vrhom ispitivača se krečite u okolini mjerenja (mikrovalne pećnice, televizijskog ekrana ili monitora računala). Prisutnost zračenja prikazuje zelena kontrolna lampica i zvučni signal.

Otkrivanje izmjeničnog napona – bezkontaktno
Prekidač prebacite u poziciju „L". Držite ispitivač tako da se Vaša ruka dodiruje kontakta na gornjem dijelu ispitivača. Vrhom testera se približite na nekoliko milimetara na ispitivani vodič ili kontakt. Kada je prisutan napon, upali se zelena kontrolna lampica i oglasi zvučni signal.

Otkrivanje prekinutog voda
Prekidač prebacite u poziciju „L". Metalnim vrhom se krečite nekoliko milimetara od ispitivanog vodiča. Kada preko vodiča prolazi napon, upali se kontrolna lampica i ispitivač daje zvučnu signalizaciju. Na mjestu prekida kontrolna lampica se ugasi.

Otkrivanje funkcionalnosti el. dijelova i vodiča - kontaktno (prekidač u poziciji „O")
Žarulja – obujmicu uhvatite u ruku, špicom ispitivača dirnite za donji kontakt žarulje te prstom dirnite za senzor na ispitivaču. Ako kontrolna žarulja svijetli crveno, žarulja je funkcionalna.
Osigurač – isti način kao u točki s žaruljom.
Kablovi i rezistori (otpornici) – postupak je isti kao u točki s žaruljom.
Diode – postupak pri mjerenju kao u točki broj jedan, u smjeru naprijed kontrolna lampica je upaljena, prema nazad nije upaljena.
Kondenzatori – postupak isti – kada je kondenzator funkcionalan kontrolna lampica se upali i polako ugasi.
Tranzistori: tip PNP – dodirnite za emitor ili kolektor, nakon stavljanja držača na osnovu kontrolna lampica se upali.
Tranzistori: tip NPN – prstom dirnite za osnovu, nakon stavljanja držača na na emitor ili kolektor kontrolna lampica se upali.

⚠ UPOZORENJE
- aparat nikada ne koristite bez nametnutog klipa!
- ne mjerite napon kontaktno, ukoliko niste upoznati s njegovom točnom veličinom!
- ispitivačem možete mjeriti samo napon koji je siguran za određenu sredinu.
- s aparatom radite prema važećoj ČSN

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključivo djecu), kod kojih tjelesna, čulna ili mentalna nesposobnost ili nedostatak iskustva i znanja sprječava sigurno korištenje uređaja, ukoliko nisu pod nadzorom ili ako nisu dobili upute u svezi uporabe istog uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Neophodan je nadzor djece, kako bi se osiguralo da se s uređajem ne igraju.

Ne bacajte električne uređaje kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada. Za aktualne informacije o centrima za sakupljanje otpada kontaktirajte lokalne vlasti. Ako se električni uređaji odlože na deponije otpada, opasne materije mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane i oštetiti vaše zdravlje.

Emos spol s.r.o. izjavljuje da su uređaj VT-120 sukladni osnovnim zahtjevima i ostalim važećim odredbama Direktive. Upotreba uređaja dopuštena je u zemljama članicama EU. Izjava o sukladnosti nalazi se na adresi http://www.emos.eu/download.

DE | Spannungsprüfer VT-120

Das elektronische Prüfgerät VT-120 wird nach neuester Technologie und aus besten Materialien hergestellt. Mit seiner Hilfe können Sie einfach, schnell und vor allem sicher verschiedene elektrische Größen prüfen.
Vor dem Messen bitte aufmerksam die Anleitung durchlesen.

Es können diese Größen geprüft werden
- Spannung ~ kontaktfreie Methode von 70–250 V AC
- Spannung = bis 250 V DC
- Polarität 1,2 V–36 V DC
- Leiterkontinuität O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Mikrowellenstrahlung > 5 mW/cm²

BATTERIEWECHSEL
1. Heben Sie den Clip nach oben hoch und drücken Sie ihn heraus.
2. Die leere Batterie herausnehmen.
3. Die neue Batterie nach Polaritätskennzeichnung im Gerät einlegen.
4. Den Clip aufsetzen und nach innen drücken bis er einrastet.

Geeignete Batterie
Typ: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; Lebensdauer der Batterie mindestens 5 Betriebsstunden

ANWENDUNGSBEREICH

Funktionsprüfung
Vor Benutzung des Prüfgeräts seine Funktion kontrollieren. Den Schalter in Stellung „O" bringen, den Metallbolzen des Geräts anfassen und mit den Fingern der anderen Hand den oberen Kontakt berühren. Wenn das Gerät in Ordnung ist, leuchtet die rote Kontrolllampe auf.

Mikrowellendetektion
Den Geräteschalter in Position „L" bringen. Mit dem Bolzen des Geräts in der Messumgebung bewegen (Mikrowellengerät, Fernsehbildschirm oder Rechnerbildschirm). Die Strahlung wird durch grüne Kontrolllampe und Tonsignal indiziert.

Ermittlung von Wechselspannung - kontaktfrei
Den Geräteschalter in Position „L" bringen. Das Gerät so fassen, dass Ihre Hand den Kontakt am oberen Teil des Prüfgeräts berührt. Mit dem Bolzen des Geräts einige Millimeter zum getesteten Leiter oder Kontakt gehen. Falls dort eine Spannung ist, erleuchtet die grüne Kontrolllampe und erklingt ein Tonsignal.

Suchen von Leitungsunterbrechungen
Den Geräteschalter in Position „L" bringen. Den Metallbolzen einige Millimeter vom geprüften Leiter bewegen. Falls durch den Leiter eine Spannung fließt, erleuchtet die grüne Kontrolllampe und es erklingt ein Signal. An einer Unterbrechung erlischt die Kontrolllampe.

Funktionsbestimmung elektrischer Teile und Leiter - über Kontakt (Schalter in Stellung „O")
Glühbirne - die Fassung in die Hand nehmen, mit dem Bolzen des Geräts den unteren Kontakt der Glühbirne berühren, mit dem Finger den Sensor am Prüfgerät. Falls die Kontrolllampe der Glühbirne rot aufleuchtet, ist die Glühbirne in Ordnung.
Sicherung - wie bei der Glühbirnenprüfung vorgehen.
Spulen und Resistoren - wie bei der Glühbirnenprüfung vorgehen.
Dioden - Vorgehen beim Messen wie in Punkt eins, in durchlässiger Richtung leuchtet die Kontrolllampe, in entgegengesetzter nicht.
Kondensatoren - Vorgehen gleich - bei funktionierendem Kondensator erleuchtet die Kontrolllampe und erlöscht langsam.
Transistoren: Typ PNP - mit dem Finger den Emitter oder Kollektor berühren, nach Anlegen des Bolzens an die Basis erleuchtet die Kontrolllampe.
Transistoren: Typ NPN - mit dem Finger die Basis berühren, nach Anlegen des Bolzens an den Emitter oder Kollektor erleuchtet die Kontrolllampe.

⚠ WARNUNG
- Das Gerät niemals ohne aufgesetzten Clip benutzen!
- Niemals die Spannung über Kontakt ermitteln, wenn Sie nicht die genaue Größe kennen!
- Mit dem Prüfgerät kann nur eine Spannung ermittelt werden, die in der gegebenen Umgebung sicher ist.
- Mit dem Gerät nach gültiger Norm umgehen.

Das Gerät ist nicht Personen (einschl. Kindern) bestimmt, deren physische, geistige oder mentale Unfähigkeit oder unzureichen-de Erfahrungen oder Kenntnisse an dessen sicheren Benutzung hindern, falls sie nicht beaufsichtigt werden oder sie nicht von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person belehrt wurden. Kinder müssen so beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen können.

Die Elektroverbraucher nicht als unsortierter Kommunalabfall entsorgen, Sammelstellen für sortierten Abfall bzw. Müll benutzen. Setzen Sie sich wegen aktuellen Informationen über die jeweiligen Sammelstellen mit örtlichen Behörden in Verbindung. Wenn Elektroverbraucher auf üblichen Mülldeponien gelagert werden, können Gefahrstoffe ins Grundwasser einsickern und in den Lebensmittelumlauf gelangen, Ihre Gesundheit beschädigen und Ihre Gemütlichkeit verderben.

Die Firma Emos spol. s.r.o erklärt, dass VT-120 mit den Grundanforderungen und den weiteren dazugehörigen Bestimmungen der EU-Richtlinie konform ist. Das Gerät kann innerhalb der EU frei betrieben werden. Die Konformitätserklärung finden Sie auf folgender Webseite: http://www.emos.eu/download.

UA | Тестер напруги VT-120

Електронний тестер "VT-120" виготовлений відповідно до найновіших технологій та з найкращих матеріалів. За його допомогою Ви можете легко, швидко та, головне, безпечно вимірювати різноманітні електричні величини.
Перед вимірюванням уважно вивчіть інструкцію.

Можна вимірювати такі величини
- Напруга ~ безконтактний метод від 70 В до 250 В змінного струму
- Напруга = до 250 В постійного струму
- Полярність 1,2 В – 36 В постійного струму
- Безперервність провідників O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Мікрохвильове випромінювання > 5 мВт/см²

ЗАМІНА БАТАРЕЙОК
1. Злегка підійміть застіжку нагору та витягніть її назовні.
2. Вийміть розряджені батарейки.
3. Вкладіть нові батарейки згідно з позначенням полярності всередині пристрою.
4. Вдягніть застіжку та натисніть у напрямі всередину, доки язичок не заклинить.

Придатні батарейки
тип: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; строк роботи батарейок - мін. 5 годин експлуатації

МОЖЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ

Перевірка функціональності
Перед використанням тестера перевірте його функціональність. Переключіть перемикач у позицію "O", візьміть металевий стержень тестера та пальцями другої руки доторкніться до верхнього контакту. Якщо тестер в порядку, тоді засвітиться червона індикаторна лампочка.

Детектування мікрохвильового випромінювання
Переключіть перемикач тестера у позицію "L". Вістрям тестера рухайтесь у вимірюваному найближчому оточенні (мікрохвильовки, екрану телевізора або монітора комп'ютера). Наявність випромінювання сигналізується зеленою індикаторною лампочкою та акустичним сигналом.

З'ясування змінної напруги – безконтактний спосіб
Переключіть перемикач у позицію "L". Візьміть тестер таким чином, щоб Ваша рука торкалася контакту на верхній частині тестера. Вістрям тестера наблизьтесь на відстань кількох міліметрів до провідника або контакту, що випробовується. Якщо тут є напруга, засвітиться зелена індикаторна лампочка та зазвучить акустична сигналізація.

Пошук перерваної проводки
Переключіть перемикач у позицію "L". Металевим вістрям рухайтесь на відстані кількох міліметрів від провідника, що випробовується. Якщо через даний провідник проходить напруга, тоді світиться зелена індикаторна лампочка та тестер видає акустичну сигналізацію. У місці роз'єднання індикаторна лампочка згасне.

З'ясування функціональності електричних деталей та провідників - контактний спосіб (перемикач у позиції "O")
Лампочка – візьміть патрон у руки, стержнем тестера доторкніться до нижнього контакту лампочки та пальцем доторкніться до сенсора на тестері. Якщо індикаторна лампочка засвітиться червоним кольором, тоді лампочка функціонує.
Запобіжник – дійте так само, як у пункті з лампочкою.
Котушки та резистори – порядок дій такий самий, як у пункті лампочкою.
Діоди – порядок дій при вимірюванні, як у першому пункті, у пропускному напрямі індикаторна лампочка світиться, у закритому – не світиться.
Конденсатори – порядок дій такий самий – якщо конденсатор функціонує, тоді індикаторна лампочка засвітиться та повільно згасатиме.
Транзистори: тип PNP – пальцем доторкніться до емітера або колектора, після прикладення стержня до бази засвітиться індикаторна лампочка.
Транзистори: тип NPN – пальцем доторкніться до бази, після прикладення стержня до емітера або колектора засвітиться індикаторна лампочка.

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ
- Ніколи не користуйтеся пристроєм без одягненої застіжки!
- Ніколи не з'ясовуйте напругу контактним способом, якщо Ви не знаєте її точну величину!
- Тестером Ви можете визначати тільки напругу, яка є безпечною для даного середовища.
- Поводьтеся пристроєм згідно з діючими нормами.

Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.

Не викидуйте електричні пристрої як несортовані комунальні відходи, користуйтесь місцями збору комунальних відходів. За актуальною інформацією про місця збору звертайтесь до установ за місцем проживання. Якщо електричні пристрої розміщені на місцях з відходами, то небезпечні речовини можуть проникати до підземних вод і дістатись до харчового обігу та пошкоджувати ваше здоров'я.

ТОВ «Emos spol.» повідомляє, що VT-120 відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директиви. Пристроєм можливо користуватися в ЄС. Декларація відповідності являється частиной інструкції для користування або можливо її знайти на веб-сайті http://www.emos.eu/download.

RO | Tester tensiune VT-120

Testerul electronic VT-120 este fabricat conform celei mai noi tehnologii și din cele mai bune materiale. Cu ajutorul lui puteți testa cu ușurință, rapid și în primul rând în siguranță diferite mărimi electrice. Înainte de măsurare citiți cu atenție instrucțiunile.

Puteți testa următoarele mărimi
- Tensiunea ~ metoda fără contact de la 70–250 V AC
- Tensiunea = la 250 V DC
- Polaritatea 1,2 V–36 V DC
- Continuitatea conductorilor O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Radiații cu microunde > 5 mW/cm²

ÎNLOCUIREA BATERIILOR
1. Ridicați în sus capacul și presați spre exterior.
2. Scoateți bateriile descărcate.

3. Introduceţi baterii noi conform polarităţii indicate în interiorul aparatului.
4. Ajustaţi poziţia bateriilor în interiorul aparatului şi înapoiaţi sârma.
5. Aşezaţi capacul şi presaţi spre interior până nu sare clichetul.

Baterii indicate
Tipul: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; fiabilitatea min. a bateriilor 5 ore de funcţionare

POSIBILITĂŢI DE UTILIZARE

Controlul funcţionalităţii
Înainte de utilizarea testerului controlaţi funcţionalitatea acestuia. Reglaţi comutatorul în poziţia „O", apucaţi pivotul de metal al testerului şi cu degetele celeilalte mâini atingeţi contactul superior. Dacă testerul este în regulă, se aprinde indicatorul roşu.

Detectarea radiaţiilor cu microunde
Reglaţi comutatorul testerului în poziţia „L". Deplasaţi vârful testerului prin spaţiul măsurat (cuptor cu microunde, ecranul televizorului sau monitorul calculatorului). Prezenţa radiaţiilor este indicată de indicatorul verde şi semnalul acustic.

Detectarea tensiuniii alternative – fără contact
Reglaţi comutatorul testerului în poziţia „L". Apucaţi aparatul astfel, ca mâna dvs. să atingă contactul din partea de sus a testerului. Apropiaţi pivotul la o distanţă de câţiva milimetri de conductorul sau contactuil măsurat. Dacă este sub tensiune, se aprinde indicatorul verde şi semnalul sonor.

Dedectarea circuitului întrerupt
Reglaţi comutatorul testerului în poziţia „L". Deplasaţi vârful de metal la câţiva milimetri de conductorul controlat. Dacă prin acest conductor trece tensiunea, luminează indicatorul verde şi emite semnal acustic. În locul întreruperii indicatorul se stinge.

Controlul funcţionalităţii pieselor el. şi a conductorilor – prin contact (comutatorul în poziţia „O")
Becul – apucaţi dulia în mână, cu pivotul testerului atingeţi contactul inferior al becului şi cu degetul atingeţi senzorul de pe tester. Dacă se aprinde indicatorul roşu, becul este în regulă.
Siguranţa – procedaţi la fel ca în cazul becului.
Bobine şi rezistoare – procedaţi la fel ca în cazul becului.
Diode – la măsurare procedeul este asemănător ca la punctul unu, în sensul admis indicatorul luminează, în sens nepermis nu luminează.
Condensatoare – procedeul este identic – la condensator în regulă indicatorul se aprinde şi se stinge treptat.
Tranzistoare: tip PNP – atingeţi cu degetul emiţătorul sau colectorul, după alăturarea pivotului la bază indicatorul se aprinde.
Tranzistoare: tip NPN – atingeţi baza cu degetul, după alăturarea pivotului la emiţător sau colector se aprinde indicatorul.

⚠ AVERTIZARE
- Nu folosiţi în nici un caz aparatul fără capac!
- Nu controlaţi în nici un caz tensiunea prin contact, dacă nu cunoaşteţi mărimea exactă a acesteia!
- Cu aparat puteţi testa doar tensiunea care nu reprezintă pericol pentru mediul dat.
- Folosiţi aparatul conform normelor în vigoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experi-enţa şi cunoştinţele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranţă, dacă nu vor fisupravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.

Nu aruncaţi consumatorii electrici la deşeuri comunale nesortate, folosiţi bazele de recepţie a deşeurilor sortate. Pentru informaţii actuale privind bazele de recepţie contactaţi organele locale. Dacă consumatorii electrici sunt depozitaţi la stocuri de deşeuri comunale, substanţele periculoase se pot infi ltra în apele subterane şi pot să ajungă în lanţul alimentar, periclitând sănătatea şi confortul dumneavoastră.

Emos soc. cu r.l. declară, că VT-120 este în conformitate cu cerinţele de bază şi alte prevederi corespunzătoare ale directivei. Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declaraţia de conformitate sau se poate găsi pe paginile http://www.emos.eu/download.

LT | Įtampos testeris VT-120

Sveikiname įsigijus naujos kartos elektroninį testerį VT-120. Juo saugiai, greitai ir tiksliai galima patikrinti daug elektrinių dydžių.
Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite instrukciją.

Tikrinami dydžiai
- Kintamosios įtampos tikrinimas — bekontaktis būdas 70–250 ~V AC
- Nuolatinės įtampos tikrinimas — iki 250 V DC
- Poliarumo tikrinimas — 1,2 V–36 V DC
- Nepertraukiamumo tikrinimas — O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Mikrobangų spinduliavimo tikrinimas — > 5 mW/cm²

BATERIJŲ KEITIMAS
1. Pakelkite ir nustumkite klipsą.
2. Pakeiskite baterijas.
3. Uždėkite ir užstumkite klipsą.

Tinkamos baterijos
Tipas: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E . Baterijų tarnavimo laikas: min. 5 val. nepertraukiamo darbo.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Savitikra
Prieš naudojimą, atlikite savitikrą, kad įsitikinti testerio tinkamu veikimu. Perjungėją nustatykite į "O" padėtį. Viena ranka palieskite atsuktuvo galą, kita viršutinį kontaktą. Šviečiantis raudonas LED'as rodo normalų testerio veikimą.

Mikrobangų spinduliavimo tikrinimas
Perjungėją nustatykite į "L" padėtį. Atsuktuvu iš lėto vedžiokite testeriu veikiančios mikrobangų krosnelės durelių kraštais, po to virš priekinio stiklo. Šviečiantis žalias LED'as ir garsinis signalas rodo mikrobangų spinduliavimą.

Kintamosios įtampos tikrinimas, bekontaktis būdas
Perjungėją nustatykite į "L" padėtį. Laikykite testerį liesdami viršutinį kontaktą. Norėdami rasti laido dalį, turinčią kintamą įtampą, neliesdami laido iš lėto veskite atsuktuvo galu išilgai laido. Šviečiantis žalias LED'as ir garsinis signalas rodo laido dalį, turinčią kintamą įtampą.

Laido tikrinimas, bekontaktis būdas
Perjungėją nustatykite į "L" padėtį. Laikykite testerį liesdami viršutinį kontaktą. Norėdami rasti laido trūkimą, neliesdami laido iš lėto veskite atsuktuvo galu išilgai laido.
Šviečiantis žalias LED'as ir garsinis signalas rodo laido dalį, turinčią kintamą įtampą. Trūkimo vietoje LED'as užgesta ir garsinis signalas nustoja skambėti.

Poliarumo tikrinimas, kontaktinis būdas
Galite nustatyiti įtampos nuo 1,5 iki 36 V poliarumą. Palieskite vieną maitinimo šaltinio kontaktą viena ranka, kitą kontaktą testeriu. Ranka, kuria laikote testerį lieskite viršutinį kontaktą. Šviečiantis raudonas LED'as rodo teigiamą polių.

Elektroninių komponentų tikrinimas, kontaktinis būdas (Perjungėją nustatykite į "O" padėtį)
Kaitinimo lemputė – viena ranka laikykite lemputės cokolį. Apatinį lemputės kontaktą lieskite testeriu. Ranka, kuria laikote testerį lieskite viršutinį testerio kontaktą. Šviečiantis raudonas LED'as rodo, kad lemputė gera.
Saugiklis – tikrinama taip pat, kaip lemputė.
Ritės ir rezistoriai - tikrinama taip pat, kaip lemputė.
Diodai - tikrinama taip pat, kaip lemputė. Raudonas LED'as šviečia tiesiogine diodo kryptimi, nešviečia priešinga kryptimi.
Kondensatoriai - tikrinama taip pat, kaip lemputė. Jei kondensatorius yra geras, raudonas LED'as šviečia, lėtai gęsdamas.
Tranzistoriai: PNP - Palieskite kolektorių ar emiterį. Tada testeriu palieskite bazę. Raudonas LED'as šviečia, jei tranzistorius veikia teisingai.
Tranzistoriai: NPN - Palieskite bazę. Tada testeriu palieskite kolektorių ar emiterį. Raudonas LED'as šviečia, jei tranzistorius veikia teisingai.

⚠ ATSARGIAI
- Niekada nenaudokite testerio be klipso.
- Niekada kontaktiniu būdu netikrinkite įtampos, jei jūs nežinote įtampos dydžio.
- Galite tikrinti tik įtampą, kuri yra saugi konkrečioje aplinkoje.
- Su testeriu elkitės pagal galiojančius standartus.

Testeriu draudžiama naudotis asmenims, kurie dėl savo fizinio, jutiminio, psichinio neįgalumo ar patirties ar žinių stokos negali daryti to saugiai. Nebent jie yra prižiūrimi ar apmokyti asmens, atsakingo už jų saugumą. Maži vaikai gali naudotis testeriu tik suaugusių prižiūrimi.

Nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Pristatykite į specialius rūšiuojamoms atliekoms skirtus surinkimo punktus. Susisiekite su vietinėmis valdžios institucijomis, kad šios suteiktų informaciją apie surinkimo punktus. Jei elektroniniai prietaisai yra išmetami atliekų užkasimo vietose, kenksmingos medžiagos gali patekti į gruntinius vandenis, o paskui ir į maisto grandinę, ir tokiu būdu pakenkti žmonių sveikatai.

Emos spol s.r.o. deklaruoja, kad VT-120 atitinka pagrindinius Direktyvos reikalavimus ir susijusias nuostatas. Prietaisą galima laisvai naudoti ES. Atitikties deklaraciją galima rasti adresu http://www.emos.eu/download.

LV | Sprieguma testeris VT-120

Jaunas inovācijas un drošības testeris VT-120. Tas ļauj parbaudīt/ testēt drošī, ātru un precīzi daudzas elektriskās funkcijas.
Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju pirms lietošanas.

Testera iespējas
- AC sprieguma tests bezkontakta metode no 70–250 V AC
- DC sprieguma tests — līdz 250 V DC
- Polaritātes tests — 1,2 V–36 V DC
- nepārtrauktības noteiktība — O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- mikroviļņu noplūdes tests — > 5 mW/cm²

Bateriju nomaiņa
1. Paceliet klipsi un izstumjiet to ārā.
2. Nomainiet baterijas
3. ievietojiet atpakaļ baterijas un aiztaisiet klipsi

Vajadzīgās beterijas:
Tips: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; bateriju darbības ilgums- līdz 5 stundām nepārtrauktas darbības.

Lietošanas instrukcija

Paš-tests
Pirms lietosanas veicat šo paš-testu, lai pārliecinatos par ierīves darbības precizitati. Ieslēdziet slēdzi „O" pozīcijā. Pieskarieties mērāmajam galam un augšējam kontaktam. Jāiedegas sarkanajai LED diodei, kas nozīme, ka testeris strādā pareizi.

Mikroviļņu noplūdes indikacija
Ieslēdziet slēdzi „L" pozīcijā. Pietuviniet mērāmo galu lēnām pie un ap mikroviļņu krāsns, TV ekrāna, monitora. Zaļa LED diode iedegsies un būs dzirdams skaņas signāls, ja būs mikroviļņu noplūde.

AC sprieguma testēšana, bez kontakta metode
Ieslēdziet slēdzi „L" pozīcijā. Turiet testeri un pieskarieties aukšējam kontaktam. Lai noteiktu „dzīvos/karstos" punktus, virziet testeri pa vadu. Dzīvā/karstā punktā zaļa LED diode iedegsies kopā ar skaņas signalu.

Vadu kontakta pārbaude
Ieslēdziet slēdzi uz „L" pozīcijas. Virziet testeri pāri testējamajam vadam. Spriegums būs noteikts, kad iedegsies zaļa LED kopā ar skaņas signālu. Kur vads ir bojats izslēgsies gan LED diode, gan skaņas signāls.

Elektronisko komponenšu pārbaude- kontakta metode (ieslēdziet slēdzi „O" pozīcijā)
Spuldze – turiet spuldzes ligzdu. Pieskarieties spuldzes kontakta apakšai ar testeri un pieskarieties testera augšējam kontaktam ar pirkstu. Ja iedegās sarkanā LED, spuldze darbojās.
Drošinatājs - tāds pars process kā spuldzes pārbaudei.
Spoles un rezistori - process tāds pats kā spuldzes pārbaudei.
Diodes - process tāds pats kā spuldzes pārbaudei. LED iedegas pie vadīšanas virziena, neiedegās, ka virziens ir pretējs.
Kondensators - process tāds pats kā spuldzes pārbaudei. Ja kondensator ir labs, LED iedegas, un lēnām nodziest.
Tranzistors PNP - pieskarieties emitētājam vai kolektoram. Pieskarieties testera bāzei. Sarkanā LED iedegsies, ja tranzistors strādā pareizi.
Tranzistors NPN - Pieskarieties testera bāzei. Pieskarieties emitētājam vai kolektoram. Sarkanā LED iedegsies, ja tranzistors strādā pareizi.

⚠ UZMANĪBU
- nekad neizmantojiet testeri bez augšējās daļas
- nekad neizmantojiet testeri sprieguma noteikšanai ar kontakta metodi, ja nezinat precīzi kāds ir tās diapazons.
- sprieguma diapazona mērīšanu veiciet piemērotos ārējos apstakļos.
- izmantojiet testeri pec drošības standartiem

Šī ierīce nav spēļmanta, šī ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, vai personām ar psihes traucējumiem, kam šāda tipa ierīces lietošana nav droša, ja vien to nelieto kopā ar personu, kas uzrauga drošību.

Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem. Šim nolūkam izmantojiet īpašus atkritumu šķirošanas un savākšanas punktus. Lai gūtu informāciju par šādiem savākšanas punktiem, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Ja elektroniskās ierīces tiek likvidētas izgāztuvē, bīstamas vielas var nonākt pazemes ūdeņos un tālāk arī barības ķēdē, kur tās var ietekmēt cilvēka veselību.

Emos spol. s.r.o. apliecina, ka VT-120 atbilst Direktīvas pamatprasībām un pārējiem atbilstošajiem noteikumiem. Ierīci var brīvi lietot ES. Atbilstības deklarāciju ir pieejama http://www.emos.eu/download.

EE | Pingetester VT-120

Innovatsioon – ohutusmõõdik VT-120. Antud seade võimaldab teil kiiresti ja täpselt kontrollida/ mõõta paljude elektriliste omaduste ohutust.
Enne kasutamist lugege tähelepanelikult kasutusjuhendit.

Mõõdetavad omadused
- Vahelduvpinge (AC) mõõtmine mittepuutemeetodil vahemikus 70–250 V AC
- Alalispinge (DC) mõõtmine väärtuses kuni 250 V DC
- Polaarsuse mõõtmine 1,2 V – 36 V DC
- Pidevuskontroll väärtustel O = 0–5 MΩ, L = 0–50 MΩ, H = 0–100 MΩ
- Mikrolaineahju lekke tuvastamine > 5 mW/cm²

PATAREIDE VAHETAMINE
1. Tõstke klemm üles ja lükake see välja.
2. Vahetage patareid.
3. Pange klemm peale ja lükake see tagasi.

Sobivad patareid
Tüüp: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E; patarei kasutusiga: vähemalt 5 tundi pidevat tööd.

KASUTUSJUHEND

Seadme enesetest
Enne kasutamist viige palun läbi seadme enesetest, et veenduda selle tagatavas funktsionaalsuses. Lükake lüliti asendisse„O". Puudutage elektrilist laba ja teise käega ülemist kontaktpunkti. Kui seade töötab nõuetekohaselt, süttivad punased LED-tuled.

Mikrolaineahju lekke tuvastamine
Lükake lüliti asendisse „L“. Liigutage mõõdiku elektrilist laba aeglaselt üle mikrolaineahju ja ümber selle ning samuti üle teleriekraani või arvutimonitori. Kui tuvastatakse mikrolaineahju leke, süttib roheline LED-tuli ja kõlab helisignaal.

Vahelduvpinge (AC) mõõtmine mittepuutemeetodil
Lükake lüliti asendisse „L“. Hoidke mõõdikut ja puudutage ülemist kontaktpunkti. Et teha kindlaks juhtme elektrilaenguga külg, kompige ettevaatlikult mõõdiku juhtme pinda. Elektrilaenguga külge märgistab roheline LED-tuli ja helisignaal.

Juhtmeühenduse kontroll
Lükake lüliti asendisse „L“. Liigutage mõõdiku elektrilist laba aeglaselt üle testjuhtme. Pinge tuvastamist märgistab roheline LED-tuli ja helisignaal. Kohas, kus juhe on katki, roheline LED-tuli kustub ja helisignaal vaikib.

Elektrooniliste komponentide kontroll puutemeetodil (lükake lüliti asendisse „O“)
Elektripirn – hoidke kinni pirni soklist. Puudutage mõõdikuga pirni alumist kontaktpunkti ja oma sõrmega mõõdiku ülemist kontaktpunkti. Kui elektripirn toimib nõuetekohaselt, süttib punane LED-tuli.
Elektrikork – toimige samamoodi nagu elektripirni kontrollides.
Poolid ja takistid – toimige samamoodi nagu elektripirni kontrollides.
Dioodid – toimige samamoodi nagu elektripirni kontrollides. Punane LED-tuli süttib elektrijuhtivuse suunas ja ei sütti vastupidises suunas.
Kondensaator – toimige samamoodi nagu elektripirni kontrollides. Kui kondensaator toimib nõuetekohaselt, süttib punane LED-tuli, mis aegamööda kustub.
Transistorid: PNP – puudutage saatvat või vastuvõtvat vooluahelat. Seejärel puudutage mõõdikuga seadme alust. Kui transistor toimib nõuetekohaselt, süttib punane LED-tuli.
Transistorid: NPN – puudutage NPN-transistori alust. Seejärel puudutage mõõdikuga saatvat või vastuvõtvat vooluahelat. Kui transistor toimib nõuetekohaselt, süttib punane LED-tuli.

⚠ ETTEVAATUST!
- Ärge kasutage mõõdikut kunagi ilma selle ülemise kaaneta.
- Ärge kasutage kunagi seadet pinge puutemeetodil tuvastamiseks, kui te ei tea mõõdetava seadme täpset pingevahemikku!
- Võite mõõta vaid voolukeskkonnale turvalist pingevahemikku.
- Kasutage mõõdikut vastavalt kehtivale standardile.

Toode ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sh lastele), kelle füüsilised, vaimsed ja sensoorsed võimed või kogemuste või teadmiste puudumine ei võimalda neil seadet ohutult kasutada, v.a kui neile on tagatud järelevalve või nende ohutuse eest vastutav isik on neile andnud juhised seadme kasutamiseks. Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.

Ärge visake ära koos olmejäätmetega. Kasutage spetsiaalseid sorteeritud jäätmete kogumispunkte. Teavet kogumispunktide kohta saate kohalikult omavalitsuselt. Elektroonikaseadmete prügimäele viskamisel võivad ohtlikud ained pääseda põhjavette ja seejärel toiduahelasse ning mõjutada nii inimeste tervist.

Emos spol.s r.o. kinnitab, et toode koodiga VT-120 on kooskõlas direktiivi nõuete ja muude sätetega. Seda seadet tohib ELi riikides vabalt kasutada. Vastavusdeklaratsioon on osa kasutusjuhendist ja see on leitav ka kodulehel http://www.emos.eu/download.

BG | Тестер за напрежение VT-120

Новоразработен безопасен пробник VT-120. Позволява да проверявате безопасно, бързо и точно голям брой електрически параметри.
Преди да започнете да използвате устройството, прочетете внимателно ръководството за работа.

Проверявани параметри
- Наличие на променливо напрежение (безконтактен метод) от 70 V до 250 V
- Наличие на постоянно напрежение до 250 V
- Определяне на полярността на постоянно напрежение 1,2 V — 36 V
- Проверка за непрекъснатост на електрическа верига: O: 0—5 MΩ, L: 0—50 MΩ, H: 0—100 MΩ
- Откриване на утечки на СВЧ излъчване над 5 mW/cm²

СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ
1. Повдигнете клипса и го избутайте нагоре.
2. Сменете батериите.
3. Поставете клипса и го натиснете, за да застане на мястото си.

Подходящи батерии
Тип: GP A76, GP 303, GP 357, GP S 76 E. Срок на работа на батериите: не по-малко от 5 часа непрекъсната работа.

РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА

Проверка
Преди използване проверете дали пробникът функционира нормално, за да сте сигурни в правилността на показанията. Установете превключвателя в положение O. Хванете с едната ръка неизолирания връх на пробника, а с другата докоснете контактната повърхност в горния край. Червеният светодиод светва, което е индикация за нормално функциониране.

Откриване на утечки на СВЧ излъчване
Установете превключвателя в положение L. Движете бавно върха на пробника над проверявания уред — микровълнова печка, телевизионен екран или компютърен монитор. При откриване на утечка на излъчването зеленият светодиод започва да свети и се включва звуков сигнал.

Проверка за наличие на променливо напрежение — безконтактен метод
Установете превключвателя в положение L. Вземете пробника и допрете пръст до контактната повърхност в горния край. За да определите дали проводникът е под напрежение, движете бавно пробника по дължината на проводника. При наличие на напрежение зеленият светодиод светва и се включва звуков сигнал.

Проверка за непрекъснатост на електрически проводник под напрежение
Установете превключвателя в положение L. Движете бавно върха на пробника по дължината на проверявания проводник. Когато проводникът е под напрежение, зеленият светодиод свети и се чува звуков сигнал. В мястото на прекъсване на проводника зеленият светодиод и звуковият сигнал се изключват.

Проверка на електрически и електронни компоненти — контактен метод (установете превключвателя в положение O)
Лампи с нажежаема жичка. Хванете лампата за цокъла. Допрете върха на пробника до централната контактна площадка на лампата и докоснете с пръст горната контактна повърхност на пробника. Лампата е изправна, ако червеният светодиод светне.
Стопяеми предпазители — процедурата е същата, както при проверка на лампа.
Намотки, бобини и резистори — процедурата е същата, както при проверка на лампа.
Диоди — процедурата е същата, както при проверка на лампа. Червеният светодиод светва в посоката на провеждане на ток и не светва в обратната посока.
Кондензатори — процедурата е същата, както при проверка на лампа. Ако кондензаторът е изправен, червеният светодиод светва и след това бавно угасва.
Транзистори PNP — Хванете с ръка емитера или колектора. След това допрете върха на пробника до базата. Транзисторът е изправен, ако червеният светодиод светне.
Транзистори NPN — Хванете с ръка базата. След това допрете върха на пробника до емитера или колектора. Транзисторът е изправен, ако червеният светодиод светне.

⚠ ВНИМАНИЕ
- В никакъв случай не използвайте пробника, ако горната капачка не е на мястото си
- Не проверявайте за напрежение по контактен метод, ако не знаете големината на напрежението.
- Допуска се проверка само на напрежения, които са в безопасния диапазон
- Работете с пробника съгласно изискванията на действащите стандарти

Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени способности или липсата на опит и знания не им позволяват да го използват по безопасен начин, освен когато те са наблюдавани или инструктирани как да го използват от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да е сигурно, че не си играят с уреда.

Не изхвърляйте електрически уреди с несортираните домакински отпадъци; предавайте ги в пунктовете за събиране на сортирани отпадъци. Актуална информация относно пунктовете за събиране на сортирани отпадъци може да получите от компетентните местни органи. При изхвърляне на електрически уреди на сметищата е възможно в подпочвените води да попаднат опасни вещества, които след това да преминат в хранителната верига и да увредят здравето на хората.

Emos spol.s r.o. декларира, че VT-120 отговаря на основните изисквания и други разпоредби на Директива. Оборудването може да се използва свободно в рамките на ЕС. Декларацията за съответствие е част от това ръководство и може да бъде намерена също на уебсайта http://www.emos.eu/download.

GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
   - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
   - predelave brez odobritve proizvajalca
   - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemeljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščeni delavnici (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.
EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: Elektronski preizkušavalec

TIP: VT-120

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija
tel: +386 8 205 17 21
e-mail: naglic@emos-si.si